31988D0591

L 319/1 ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV 25.11.1988

ROZHODNUTIE RADY
z 24. októbra 1988
o zriadení Súdu prvého stupňa Európskych spoločenstiev

(88/591/ESUO, EHS, Euratom)

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a najmä na jej článok 32d,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a najmä na jej článok 168a,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a najmä na jej článok 140a,

so zreteľom na Protokol o štatúte Súdneho dvora Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, podpísaný v Paríži 18. apríla 1951,

so zreteľom na Protokol o štatúte Súdneho dvora Európskeho hospodárskeho spoločenstva, podpísaný v Bruseli 17. apríla 1957,

so zreteľom na Protokol o štatúte Súdneho dvora spoločenstva pre atómovú energiu, podpísaný v Bruseli 17. apríla 1957,

so zreteľom na Protokol o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev, podpísaný v Bruseli 8. apríla 1965,

so zreteľom na žiadosť Súdneho dvora,

so zreteľom na stanovisko Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu [1],

keďže článok 32d zmluvy o ESUO, článok 168a zmluvy o EHS a článok 140a zmluvy o ESAE splnomocňujú Radu, aby pri Súdnom dvore zriadila Súd prvého stupňa, ktorý by vykonával dôležité súdne funkcie, a ktorého členovia by poskytovali všetky záruky nezávislosti a spĺňali všetky požiadavky nevyhnutné na výkon tejto funkcie;

keďže uvedené ustanovenia splnomocňujú Radu, aby zverila Súdu prvého stupňa právomoc rozhodovať v prvom stupni, za podmienok stanovených štatútmi, niektoré skupiny žalôb fyzických alebo právnických osôb, rozhodnutia o ktorých je možné napadnúť na Súdnom dvore opravným prostriedkom obmedzujúcim sa výhradne na právne otázky;

keďže podľa uvedených ustanovení má Rada určiť zloženie súdu a prijať nevyhnutné úpravy a doplňujúce ustanovenia ku štatúte Súdneho dvora;

keďže v prípade žalôb vyžadujúcich bližšie preskúmanie zložitých skutočností zlepší zriadenie druhého stupňa súdneho konania súdnu ochranu záujmov jednotlivcov;

keďže pre zachovanie kvality a výkonnosti súdneho preskúmania v právnom poriadku spoločenstva je nutné umožniť Súdnemu dvoru sústrediť svoju činnosť na základnú úlohu, ktorou je zabezpečenie jednotného výkladu práva spoločenstva;

keďže je preto nutné využiť splnomocnenie dané článkom 32d zmluvy o ESUO, článkom 168a zmluvy o EHS a článkom 140a zmluvy o ESAE a preniesť na Súd prvého stupňa právomoc rozhodovať v prvom stupni o niektorých skupinách žalôb, ktoré často vyžadujú preskúmanie zložitých skutočností, totiž o žalobách podaných zamestnancami orgánov spoločenstva, a pokiaľ sa jedná o Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, o žalobách podaných podnikmi a združeniami týkajúcich sa poplatkov, výroby, cien, dohôd, rozhodnutí alebo konaní obmedzujúcich hospodársku súťaž a koncentrácií, a pokiaľ sa jedná o Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, o žalobách podaných fyzickými alebo právnickými osobami týkajúcich sa hospodárskej súťaže,

[1] Ú. v. ES C 187, 18.7.1988, s. 227.

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Pri Súdnom dvore Európskych spoločenstiev sa zriaďuje Súd prvého stupňa (ďalej len „súd“). Jeho sídlo je pri Súdnom dvore.

Článok 2

1. Súd sa skladá z 12 členov.

2. Členovia volia zo svojich radov predsedu súdu na obdobie troch rokov. Predseda môže byť zvolený opakovane.

3. Členovia súdu môžu byť povolaní, aby plnili úlohy generálneho advokáta.

Úlohou generálneho advokáta je predkladať verejne, celkom nestranne a nezávisle odôvodnené návrhy rozhodnutí v niektorých veciach predložených súdu a byť mu tým nápomocný pri plnení jeho poslania.

Kritériá pre výber týchto vecí a postup povolávania generálnych advokátov stanoví rokovací poriadok súdu.

Člen povolaný na výkon funkcie generálneho advokáta v určitej veci nesmie v rovnakej veci rozhodovať.

4. Súd zasadá v senátoch zložených z troch alebo piatich sudcov. Zloženie senátov a prideľovanie prípadov jednotlivým senátom určí rokovací poriadok. V prípadoch vymedzených rokovacím poriadkom môže súd zasadať v pléne.

5. Článok 21 Protokolu o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev a článok 6 Zmluvy o vytvorení spoločnej Rady a spoločnej Komisie Európskych spoločenstiev sa vzťahujú na členov súdu a na jeho tajomníka.

Článok 3

1. Súd vykonáva v prvom stupni súdnu právomoc zverenú Súdnemu dvoru zmluvami o založení spoločenstiev a aktmi prijatými na vykonanie týchto zmlúv:

a) v sporoch medzi spoločenstvom a jeho zamestnancami, ako je uvedené v článku 179 zmluvy o EHS a v článku 152 zmluvy o ESAE;

b) v žalobách podaných proti Komisii podľa článku 33 ods. 2 a článku 35 zmluvy o ESUO podnikmi alebo združením podnikov uvedenými v článku 48 tejto zmluvy proti individuálnym aktom týkajúcim sa uplatňovaní článku 50 a 57 až 66 tejto zmluvy;

c) v žalobách podaných proti orgánu spoločenstva fyzickými alebo právnickými osobami na základe článku 173 ods. 2 a článku 175 ods. 3 zmluvy o EHS týkajúcich sa uplatňovania pravidiel hospodárskej súťaže vzťahujúcich sa na podniky.

2. Pokiaľ rovnaká fyzická alebo právnická osoba podá žalobu, pre ktorú je príslušný súd na základe odseku 1 tohto článku a žalobu podľa článku 40 ods. 1 a 2 zmluvy o ESUO, článku 178 zmluvy o EHS alebo článku 151 zmluvy o ESAE o náhradu škody spôsobenú orgánom spoločenstva určitým aktom alebo nečinnosťou, ktoré sú predmetom prvej žaloby, je súd rovnako príslušný rozhodnúť o žalobe o náhradu uvedenej škody.

3. Po dvoch rokoch činnosti súdu preskúma Rada na základe získaných skúseností, predovšetkým vývoja rozhodovania, návrh Súdneho dvora, aby súdu bola priznaná príslušnosť rozhodovať o žalobách podaných proti Komisii na základe článku 33 ods. 2 a článku 35 zmluvy o ESUO podnikmi alebo združeniami podnikov uvedenými v článku 48 tejto zmluvy, ktoré sa týkajú aktov spojených s uplatňovaním článku 74 tejto zmluvy a o žalobách podaných proti orgánu spoločenstva fyzickými alebo právnickými osobami na základe článku 173 ods. 2 a článku 175 ods. 3 zmluvy o EHS, ktoré sa týkajú opatrení na ochranu trhu v zmysle článku 113 tejto zmluvy v prípadoch dumpingu a dotácií.

Článok 4

S výhradou nasledujúcich ustanovení sa články 34, 36, 39, 44 a 92 zmluvy o ESUO, články 172, 174, 176, 184 až 187 a 192 zmluvy o EHS a články 147, 149, 156 až 159 a 164 zmluvy o ESAE vzťahujú na súd.

Článok 5

Nasledujúce ustanovenia sa vkladajú za článok 43 Protokolu o štatúte Súdneho dvora Európskeho spoločenstva uhlia a ocele:

„HLAVA IV:

SÚD PRVÉHO STUPŇA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTVIEV

Právne postavenie členov súdu a jeho organizácie

Článok 44

Články 2, 3, 4, 6 až 9, čl. 13 ods. 1, článok 17, čl. 18 ods. 2 a článok 19 tohto štatútu sa použijú na súd a jeho členov. Sľub

uvedený v článku 2 sa skladá pred Súdnym dvorom a rozhodnutia uvedené v článkoch 3, 4 a 7 prijme Súdny dvor po konzultácii so súdom.

Tajomník a zamestnanci súdu

Článok 45

Súd vymenuje svojho tajomníka a upraví jeho postavenie. Články 9 a 14 tohto štatútu sa primerane použijú pre tajomníka súdu.

Predseda Súdneho dvora a predseda súdu určia vzájomnou dohodou podmienky, za ktorých budú úradníci a iní zamestnanci Súdneho dvora poskytovať služby súdu, aby zabezpečili jeho chod. Niektorí úradníci a iní zamestnanci sú podriadení tajomníkovi súdu pod dohľadom predsedu súdu.

Konanie pred súdom

Článok 46

Konanie pred súdom je upravené v hlave III tohto štatútu, s výnimkou článkov 41 a 42.

Konanie pred súdom podľa potreby upresní a doplní rokovací poriadok prijatý v súlade s čl. 32d odsek 4 zmluvy.

Odlišne od článku 21 štvrtého pododstavca tohto štatútu môže generálny advokát predkladať odôvodnené návrhy rozhodnutí v písomnej forme.

Článok 47

Ak je žaloba alebo iná procesná písomnosť určená súdu omylom podaná tajomníkovi Súdneho dvora, bude bezodkladne postúpená tajomníkovi súdu; obdobne ak je žaloba alebo iná procesná písomnosť určená Súdnemu dvoru omylom podaná tajomníkovi súdu, bude bezodkladne postúpená tajomníkovi Súdneho dvora.

Ak súd zistí, že nie je príslušný na konanie, pretože je na konanie príslušný Súdny dvor, postúpi vec Súdnemu dvoru; obdobne pokiaľ Súdny dvor zistí, že je na konanie príslušný súd, postúpi vec súdu, ktorý sa potom už nemôže vyhlásiť za nepríslušný.

Ak je Súdnemu dvoru aj súdu predložená vec, ktorá má rovnaký predmet, týka sa rovnakej otázky výkladu alebo otázky platnosti rovnakého právneho aktu, môže súd po vypočutí strán prerušiť konanie, kým Súdny dvor nevynesie rozsudok. Ak ide o žiadosť o prehlásenie rovnakého aktu za neplatný, môže sa súd rovnako vyhlásiť za nepríslušný, aby umožnil Súdnemu dvoru rozhodnúť o tejto žiadosti. V prípadoch uvedených v tomto pododstavci môže súdny dvor rovnako rozhodnúť o prerušení konania; v tomto prípade bude konanie pokračovať pred súdom.

Článok 48

Tajomník súdu oznámi konečné rozhodnutie súdu, rozhodnutie, ktoré rieši vec čiastočne alebo rozhodnutie o procesnej otázke týkajúce sa nepríslušnosti súdu alebo neprípustnosti žaloby všetkým stranám, ako aj všetkým členským štátom a orgánom spoločenstva, aj keď neboli účastníkmi konania pred súdom.

Opravný prostriedok na Súdny dvor

Článok 49

Proti konečnému rozhodnutiu súdu, proti rozhodnutiu, ktoré rieši vec iba čiastočne alebo proti rozhodnutiu o procesnej otázke týkajúce sa nepríslušnosti súdu alebo neprípustnosti žaloby, možno v lehote dvoch mesiacov od oznámenia predmetného rozhodnutia podať opravný prostriedok na Súdny dvor.

Opravný prostriedok môže podať ktorákoľvek strana, ktorej návrhu nebolo plne alebo čiastočne vyhovené. Iní účastníci než členské štáty alebo orgány spoločenstva môžu podať opravný prostriedok iba, ak sa ich rozhodnutie súdu priamo týka.

S výnimkou sporov medzi spoločenstvom a jeho zamestnancami môžu opravný prostriedok podať rovnako členské štáty a orgány spoločenstva, ktoré neboli účastníkom konania pred súdom. Tieto členské štáty a orgány majú rovnaké postavenie ako členské štáty alebo orgány, ktoré boli účastníkom konania v prvom stupni.

Článok 50

Opravný prostriedok na Súdny dvor proti rozhodnutiu súdu, ktorým bola zamietnutá žiadosť o pristúpenie ku konaniu, môže osoba, ktorej žiadosť bola zamietnutá, podať v lehote dvoch týždňov od oznámenia rozhodnutia o zamietnutí.

Strany súdneho konania môžu podať opravný prostriedok k Súdnemu dvoru proti rozhodnutiu súdu prijatým podľa článku 39 druhého a tretieho pododstavca alebo podľa článku 92 tretieho pododstavca zmluvy v lehote dvoch mesiacov od jeho oznámenia.

O opravných prostriedkoch uvedených v prvom a druhom pododstavci sa rozhoduje postupom podľa článku 33 tohto štatútu.

Článok 51

Opravné prostriedky na Súdny dvor sú obmedzené na otázky práva. Opravné prostriedky sú prípustné pre nepríslušnosť súdu, pre nedostatky konania pred súdom, ktoré poškodzujú záujmy dotknutej strany alebo pre porušenie právnych predpisov spoločenstva súdom.

Opravný prostriedok len pre určenie náhrady nákladov v konaní a ich výšky alebo proti rozhodnutiu, ktorá zo strán ich má platiť, nie je prípustný.

Konanie pred Súdnym dvorom

Článok 52

Ak je podaný opravný prostriedok proti rozhodnutiu súdu, má konanie pred Súdnym dvorom písomnú a ústnu časť. Za podmienok stanovených v rokovacom poriadku môže Súdny dvor potom, čo boli vypočuté zúčastnené strany a generálny advokát, rozhodnúť bez ústneho konania.

Odkladný účinok

Článok 53

Bez toho, aby bol dotknutý článok 39 druhý a tretí pododstavec zmluvy, nemá opravný prostriedok odkladný účinok.

Odchylne od článku 44 zmluvy nadobudne rozhodnutie súdu rušiace všeobecné rozhodnutie právoplatnosť až dňom, kedy uplynie lehota stanovená v článku 49 prvom pododstavci tohto štatútu, alebo, pokiaľ je v tejto lehote podaný opravný prostriedok, dňom jeho zamietnutia, pričom nie je dotknuté právo strany požiadať Súdny dvor na základe článku 39 druhého a tretieho pododstavca zmluvy o odklad účinku rozhodnutia, ktoré bolo prehlásené za neplatné alebo o nariadenie iného predbežného opatrenia.

Rozhodnutie Súdneho dvora o opravnom prostriedku

Článok 54

Ak je opravný prostriedok opodstatnený, zruší Súdny dvor rozhodnutie súdu. Súdny dvor môže vydať konečné rozhodnutie vo veci, ak to súdne konanie dovoľuje, alebo vec vrátiť späť súdu na rozhodnutie.

Ak je vec vrátená súdu, je tento súd viazaný právnym názorom obsiahnutým v rozhodnutí Súdneho dvora.

Ak je opravný prostriedok podaný členským štátom alebo orgánom Spoločenstva, ktorý nebol účastníkom konania pred súdom, opodstatnený, môže súdny dvor určiť, ak to považuje za potrebné, ktoré účinky zrušeného rozhodnutia Súdu, sú pre strany sporu konečné.“

Článok 6

Pôvodné články 44 a 45 Protokolu o štatúte Súdneho dvora Európskeho spoločenstva uhlia a ocele sa stávajú článkami 55 a 56.

Článok 7

Nasledujúce ustanovenia sa vkladajú za článok 43 Protokolu o štatúte Súdneho dvora Európskeho hospodárskeho spoločenstva:

„HLAVA IV:

SÚD PRVÉHO STUPŇA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTVIEV

Článok 44

Články 2 až 8 a články 13 až 16 tohto štatútu sa použijú na súd a jeho členov. Sľub uvedený v článku 2 sa skladá pred Súdnym dvorom a rozhodnutia uvedené v článkoch 3, 4 a 6 prijme Súdny dvor po konzultácii so súdom.

Článok 45

Súd vymenuje svojho tajomníka a upraví jeho postavenie. Články 9, 10 a 13 tohto štatútu sa primerane použijú na tajomníka súdu.

Predseda Súdneho dvora a predseda súdu určia vzájomnou dohodou podmienky, za ktorých budú úradníci a iní zamestnanci Súdneho dvora poskytovať služby súdu, aby zabezpečili jeho chod. Niektorí úradníci a iní zamestnanci sú podriadení tajomníkovi súdu pod dohľadom predsedu súdu.

Článok 46

Konanie pred súdom je upravené v hlave III tohto štatútu, s výnimkou článku 20.

Konanie pred súdom podľa potreby upresní a doplní v rokovacom poriadku prijatým v súlade s čl. 168a odsek 4 zmluvy.

Odlišne od čl. 18 štvrtého pododstavca tohto štatútu môže generálny advokát predkladať odôvodnené návrhy rozhodnutie v písomnej forme.

Článok 47

Ak je žaloba alebo iná procesná písomnosť určená súdu omylom podaná tajomníkovi Súdneho dvora, bude bezodkladne postúpená tajomníkovi súdu; obdobne ak je

žaloba alebo iná procesná písomnosť určená Súdnemu dvoru omylom podaná tajomníkovi súdu, bude bezodkladne postúpená tajomníkovi Súdneho dvora.

Ak súd zistí, že nie je príslušný na konanie, pretože je na konanie príslušný Súdny dvor, postúpi vec Súdnemu dvoru; obdobne pokiaľ Súdny dvor zistí, že je na konanie príslušný súd, postúpi vec súdu, ktorý sa potom už nemôže vyhlásiť za neprísluš ný.

Ak je Súdnemu dvoru aj súdu predložená vec, ktorá má rovnaký predmet, týka sa rovnakej otázky výkladu alebo otázky platnosti rovnakého právneho aktu, môže súd po vypočutí strán prerušiť konanie, kým Súdny dvor nevynesie rozsudok. Ak ide o žiadosť o prehlásenie rovnakého aktu za neplatný, môže sa súd rovnako vyhlásiť za neprísluš ný, aby umožnil Súdnemu dvoru rozhodnúť o tejto žiadosti. V prípadoch uvedených v tomto pododstavci môže Súdny dvor rovnako rozhodnúť o prerušení konania; v tomto prípade bude konanie pokračovať pred súdom.

Článok 48

Tajomník súdu oznámi konečné rozhodnutie súdu, rozhodnutie, ktoré riešia vec čiastočne alebo rozhodnutie o procesnej otázke týkajúce sa neprísluš nosti súdu alebo neprípustnosti žaloby všetkým stranám, ako aj všetkým členským štátom a orgánom spoločenstva, aj keď neboli účastníkmi konania pred súdom.

Článok 49

Proti konečnému rozhodnutiu súdu, proti rozhodnutiu, ktoré rieši vec iba čiastočne, alebo proti rozhodnutiu o procesnej otázke týkajúce sa neprísluš nosti súdu alebo neprípustnosti žaloby, možno v lehote dvoch mesiacov od oznámenia predmetného rozhodnutia podať opravný prostriedok na Súdny dvor.

Opravný prostriedok môže podať ktorákoľvek strana, ktorej návrhu nebolo plne alebo čiastočne vyhovené. Iní účastníci než členské štáty alebo orgány spoločenstva môžu podať opravný prostriedok iba, ak sa ich rozhodnutie súdu priamo týka.

S výnimkou sporov medzi spoločenstvom a jeho zamestnancami môžu opravný prostriedok podať rovnako členské štáty a orgány spoločenstva, ktoré neboli účastníkom konania pred súdom. Tieto členské štáty a orgány majú rovnaké postavenie ako členské štáty alebo orgány, ktoré boli účastníkom konania v prvom stupni.

Článok 50

Opravný prostriedok na Súdny dvor proti rozhodnutiu súdu, ktorým bola zamietnutá žiadosť o pristúpenie ku konaniu, môže osoba, ktorej žiadosť bola zamietnutá, podať v lehote dvoch týždňov od oznámenia rozhodnutia o zamietnutí.

Strany súdneho konania môžu podať opravný prostriedok k Súdnemu dvoru proti rozhodnutiu súdu prijatým podľa článku 185 alebo 186 alebo podľa článku 192 štvrtého pododstavca zmluvy v lehote dvoch mesiacov od jeho oznámenia.

O opravných prostriedkoch uvedených v prvom a druhom pododstavci sa rozhoduje postupom podľa článku 36 tohto štatútu.

Článok 51

Opravné prostriedky na Súdny dvor sú obmedzené na otázky práva. Opravné prostriedky sú prípustné pre neprísluš nosť súdu, pre nedostatky konania pred súdom, ktoré poškodzujú záujmy dotknutej strany alebo pre porušenie právnych predpisov spoločenstva súdom.

Opravný prostriedok len pre určenie náhrady nákladov v konaní a ich výšky alebo proti rozhodnutiu, ktorá zo strán ich má platiť, nie je prípustný.

Článok 52

Ak je podaný opravný prostriedok proti rozhodnutiu súdu, má konanie pred Súdnym dvorom písomnú a ústnu časť. Za podmienok stanovených v rokovacom poriadku môže Súdny dvor potom, čo boli vypočuté zúčastnené strany a generálny advokát, rozhodnúť bez ústneho konania.

Článok 53

Bez toho, aby bol dotknutý článok 185 a 186 zmluvy, nemá opravný prostriedok odkladný účinok.

Odchylne od článku 187 zmluvy nadobudne rozhodnutie súdu rušiace všeobecné rozhodnutie právoplatnosť až dňom, kedy uplynie lehota stanovená v článku 49 prvom pododstavci tohto štatútu, alebo, pokiaľ je v tejto lehote podaný opravný prostriedok, dňom jeho zamietnutia, pričom nie je dotknuté právo strany požiadať Súdny dvor na základe článku 185 a 186 zmluvy o odklad účinku rozhodnutia, ktoré bolo prehlásené za neplatné alebo o nariadenie iného predbežného opatrenia.

Článok 54

Ak je opravný prostriedok opodstatnený, zruší Súdny dvor rozhodnutie súdu. Súdny dvor môže vydať konečné rozhodnutie vo veci, ak to súdne konanie dovoľuje, alebo vec vrátiť späť súdu na rozhodnutie.

Ak je vec vrátená súdu, je tento súd viazaný právnym názorom obsiahnutým v rozhodnutí Súdneho dvora.

Ak je opravný prostriedok podaný členským štátom alebo orgánom Spoločenstva, ktorý nebol účastníkom konania pred súdom, opodstatnený, môže súdny dvor určiť, ak to považuje za potrebné, ktoré účinky zrušeného rozhodnutia Súdu, sú pre strany sporu konečné.“

Článok 8

Pôvodné články 44, 45 a 46 Protokolu o štatúte Súdneho dvora Európskeho hospodárskeho spoločenstva sa stávajú článkami 55, 56 a 57.

Článok 9

Nasledujúce ustanovenia sa vkladajú za článok 44 Protokolu o štatúte Súdneho dvora Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu:

„HLAVA IV:

SÚD PRVÉHO STUPŇA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTVIEV

Článok 45

Články 2 až 8, čl. 13 až 16 tohto štatútu sa použijú na súd a jeho členov. Sľub uvedený v článku 2 sa skladá pred Súdnym dvorom a rozhodnutia uvedené v článkoch 3, 4 a 6 prijme Súdny dvor po konzultácii so súdom.

Článok 46

Súd vymenuje svojho tajomníka a upraví jeho postavenie. Články 9, 10 a 13 tohto štatútu sa primerane použijú na tajomníka súdu.

Predseda Súdneho dvora a predseda súdu určia vzájomnou dohodou podmienky, za ktorých budú úradníci a iní zamestnanci Súdneho dvora poskytovať služby súdu, aby zabezpečili jeho chod. Niektorí úradníci a iní zamestnanci sú podriadení tajomníkovi súdu pod dohľadom predsedu súdu.

Článok 47

Konanie pred súdom je upravené v hlave III tohto štatútu, s výnimkou článkov 20 a 21.

Konanie pred súdom podľa potreby upresní a doplní v rokovacom poriadku prijatým v súlade s čl. 140a odsek 4 zmluvy.

Odlišne od čl. 18 štvrtého pododstavca tohto štatútu môže generálny advokát predkladať odôvodnené návrhy rozhodnutie v písomnej forme.

Článok 48

Ak je žaloba alebo iná procesná písomnosť určená súdu omylom podaná tajomníkovi Súdneho dvora, bude bezodkladne postúpená tajomníkovi súdu; obdobne ak je žaloba alebo iná procesná písomnosť určená Súdnemu dvoru omylom podaná tajomníkovi súdu, bude bezodkladne postúpená tajomníkovi Súdneho dvora.

Ak súd zistí, že nie je príslušný na konanie, pretože je na konanie príslušný Súdny dvor, postúpi vec Súdnemu dvoru; obdobne pokiaľ Súdny dvor zistí, že je na konanie príslušný súd, postúpi vec súdu, ktorý sa potom už nemôže vyhlásiť za nepríslušný.

Ak je Súdnemu dvoru aj súdu predložená vec, ktorá má rovnaký predmet, týka sa rovnakej otázky výkladu alebo otázky platnosti rovnakého právneho aktu, môže súd po vypočutí strán prerušiť konanie, kým Súdny dvor nevynesie rozsudok. Ak ide o žiadosť o prehlásenie rovnakého aktu za neplatný, môže sa súd rovnako vyhlásiť za nepríslušný, aby umožnil Súdnemu dvoru rozhodnúť o tejto žiadosti. V prípadoch uvedených v tomto pododstavci môže Súdny dvor rovnako rozhodnúť o prerušení konania; v tomto prípade bude konanie pokračovať pred súdom.

Článok 49

Tajomník súdu oznámi konečné rozhodnutie súdu, rozhodnutie, ktoré rieši vec čiastočne alebo rozhodnutie o procesnej otázke týkajúce sa nepríslušnosti súdu alebo neprípustnosti žaloby všetkým stranám, ako aj všetkým členským štátom a orgánom spoločenstva, aj keď neboli účastníkmi konania pred súdom.

Článok 50

Proti konečnému rozhodnutiu súdu, proti rozhodnutiu, ktoré rieši vec iba čiastočne, alebo proti rozhodnutiu o procesnej otázke týkajúce sa nepríslušnosti súdu alebo neprípustnosti žaloby, možno v lehote dvoch mesiacov od oznámenia predmetného rozhodnutia podať opravný prostriedok na Súdny dvor.

Opravný prostriedok môže podať ktorákoľvek strana, ktorej návrhu nebolo plne alebo čiastočne vyhovené. Iní účastníci než

členské štáty alebo orgány spoločenstva môžu podať opravný prostriedok iba, ak sa ich rozhodnutie súdu priamo týka.

S výnimkou sporov medzi spoločenstvom a jeho zamestnancami môžu opravný prostriedok podať rovnako členské štáty a orgány spoločenstva, ktoré neboli účastníkom konania pred súdom. Tieto členské štáty a orgány majú rovnaké postavenie ako členské štáty alebo orgány, ktoré boli účastníkom konania v prvom stupni.

Článok 51

Opravný prostriedok na Súdny dvor proti rozhodnutiu súdu, ktorým bola zamietnutá žiadosť o pristúpenie ku konaniu, môže osoba, ktorej žiadosť bola zamietnutá, podať v lehote dvoch týždňov od oznámenia rozhodnutia o zamietnutí.

Strany súdneho konania môžu podať opravný prostriedok k Súdnemu dvoru proti rozhodnutiu súdu prijatým podľa článku 157 alebo 158 alebo podľa článku 164 štvrtého pododstavca zmluvy v lehote dvoch mesiacov od jeho oznámenia.

O opravných prostriedkoch uvedených v prvom a druhom pododstavci sa rozhoduje postupom podľa článku 37 tohto štatútu.

Článok 52

Opravné prostriedky na Súdny dvor sú obmedzené na otázky práva. Opravné prostriedky sú prípustné pre nepríslušnosť súdu, pre nedostatky konania pred súdom, ktoré poškodzujú záujmy dotknutej strany alebo pre porušenie právnych predpisov spoločenstva súdom.

Opravný prostriedok len pre určenie náhrady nákladov v konaní a ich výšky alebo proti rozhodnutiu, ktorá zo strán ich má platiť, nie je prípustný.

Článok 53

Ak je podaný opravný prostriedok proti rozhodnutiu súdu, má konanie pred Súdnym dvorom písomnú a ústnu časť. Za podmienok stanovených v rokovacom poriadku môže Súdny dvor potom, čo boli vypočuté zúčastnené strany a generálny advokát, rozhodnúť bez ústneho konania.

Článok 54

Bez toho, aby bol dotknutý článok 157 a 158 zmluvy, nemá opravný prostriedok odkladný účinok.

Odchylne od článku 159 zmluvy nadobudne rozhodnutie súdu rušiace všeobecné rozhodnutie právoplatnosť až dňom, kedy uplynie lehota stanovená v článku 50 prvom pododstavci tohto štatútu, alebo, pokiaľ je v tejto lehote podaný opravný prostriedok, dňom jeho zamietnutia, pričom nie je dotknuté právo strany požiadať Súdny dvor na základe článku 157 a 158 zmluvy o odklad účinku rozhodnutia, ktoré bolo prehlásené za neplatné alebo o nariadenie iného predbežného opatrenia.

Článok 55

Ak je opravný prostriedok opodstatnený, zruší Súdny dvor rozhodnutie súdu. Súdny dvor môže vydať konečné rozhodnutie vo veci, ak to súdne konanie dovoľuje, alebo vec vrátiť späť súdu na rozhodnutie.

Ak je vec vrátená súdu, je tento súd viazaný právnym názorom obsiahnutým v rozhodnutí Súdneho dvora.

Ak je opravný prostriedok podaný členským štátom alebo orgánom spoločenstva, ktorý nebol účastníkom konania pred súdom, opodstatnený, môže súdny dvor určiť, ak to považuje za potrebné, ktoré účinky zrušeného rozhodnutia Súdu, sú pre strany sporu konečné.“

Článok 10

Pôvodné články 45, 46 a 47 Protokolu o štatúte Súdneho dvora Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu sa stávajú článkami 56, 57 a 58.

Článok 11

Prvý predseda súdu bude vymenovaný na tri roky rovnakým spôsobom ako jeho členovia. Vlády členských štátov môžu vzájomnou dohodou rozhodnúť, že sa použije postup uvedený v čl. 2 ods. 2

Súd prijme svoj rokovací poriadok bezodkladne po svojom ustavení.

Do nadobudnutia účinnosti rokovacieho poriadku súdu sa primerane použije rokovací poriadok Súdneho dvora.

Článok 12

Bezodkladne po tom, čo všetci členovia súdu zložia sľub, predseda Rady vyberie žrebom členov súdu, ich funkčné obdobie skončí po troch rokoch v súlade s článkom 32d odsek 3 zmluvy o ESUO, článkom 160a ods. 3 zmluvy o EHS a článkom 140a odsek 3 zmluvy o ESAE.

Článok 13

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť jeden deň po vyhlásení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*, s výnimkou

článku 3, ktorý nadobúda účinnosť dňom uverejnenia výnosu predsedu Súdneho dvora, že bol v súlade s právnymi predpismi zriadený súd, v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Článok 14

Veci uvedené v článku 3, ktoré budú Súdnemu dvoru predložené na prejednanie ku dňu nadobudnutia platnosti uvedeného článku, ale o ktorých ešte nebola predložená predbežná správa podľa čl. 44 ods. 1 rokovacieho poriadku Súdneho dvora, budú postúpené súdu.

V Luxemburgu 24. októbra 1988

Za Radu

predseda

Th. PANGALOS